



5µm filter regulator



Produced for *JUN-AIR*® compressor

Installation and maintenance instructions

Einbau- und Wartungshinweise

Montage et entretien

Montaje/instalación

Montage en onderhoudsinstructies

Montage og vedligeholdelse

JUN-AIR®

GB

Installation and maintenance instructions5

DE

Einbau- und Wartungshinweise7

FR

Montage et entretien9

ES

Montaje/instalación 11

NL

Montage en onderhoudsinstructies 13

DK

Installation og vedligeholdelse..... 15

Drawings17
Zeichnungen17
Dessins17
Diagramas17
Tekeningen.....17
Tegninger17

Installation and maintenance instructions

Part no.:

4071030	5µm filter regulator
4071035	5µm filter regulator w. gauge
4071040	5µm filter regulator w. automatic drain
4071045	5µm filter regulator w. automatic drain and gauge

Technical data:

Port Sizes: Standard: G1/4 to ISO 1179

Accepts: ISO 228 (BS 2779) Parallel or ISO 7 (BS 21) taper connectors

Maximum inlet pressure: 17 bar

Maximum outlet pressure: 10 bar

Operating temperature: -20°C* to +65°C

*)Consult our Technical Service for use below +2°C. Ice formation may cause malfunction or damage.

Drain: Auto or manual

Note: The automatic drain operates when a rapid change of flow occurs (differential pressure).

Materials of construction:

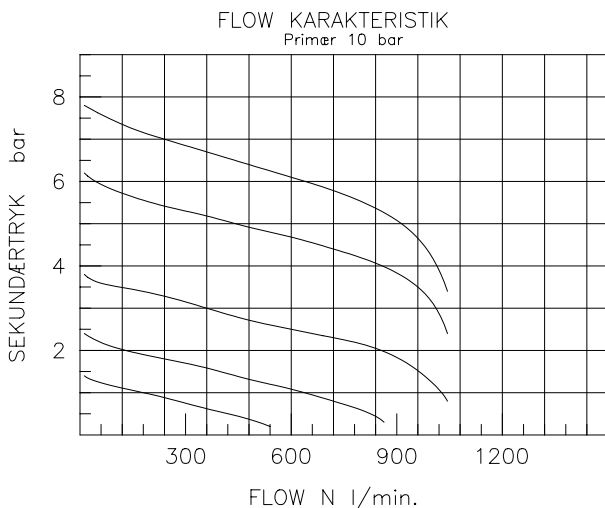
Body: Zinc alloy

Bowls: Zinc alloy

Elastomers: Viton rubber

Elements: Sintered plastic

Materials used are not hazardous to health when used within specified conditions.



Kit, replacement parts:

Service kit: (3,4,5B,5C,6,7,10,11A,26) 5µm: JUN-AIR Part no. 4071230

Wall bracket: 4071281

When ordering spare parts, please quote model number and kit or part description.

For further information contact your local JUN-AIR distributor.

Installation

Before installation the operating conditions of temperature, pressure, etc. must be checked for conformity with the Technical Data.

The unit should be mounted securely in an accessible and visible location upstream from lubricators and near components being served. Strain on pipe work and fittings should be avoided and directional flow arrows observed. With cyclic demand systems the filterregulator should be installed upstream of directional control valves. Airline piping should be the same size as unit ports with airflow in the direction of the arrow.

A pressure gauge may be connected to the appropriate $R_{c1/8}$ port after removing the plug and should have a range exceeding the maximum proposed outlet setting.

Adjustment

With the regulator adjustment completely backed-off the air supply can be turned on. The adjusting knob can be rotated clockwise to increase the spring load and the pressure increase observed on the gauge. Minor adjustments after setting changes can be avoided by always approaching the desired setting from a lower level. When a lower setting is required, firstly reduce to a lower level and secondly increase to the desired setting.

Decreasing the pressure setting on a relieving type regulator will cause air to exhaust through the bonnet vent hole.

The non rising adjusting knob includes a locking feature; push knob in after setting to lock and prevent adjustment. To release pull knob out.

Auto-drain units should have a 4 mm bore flexible tube pushed in the M5 quick-coupler on the bottom of the bowl to pipe away expelled condensate.

Avoid restricting the drain pipe. Manual drain units must be drained before the contaminant level reaches the element. Should this occur then liquid contaminant will be carried downstream.

Maintenance

Air service equipment should be initially maintained annually. Use, quality of air and condition at examination may indicate adjustment of the maintenance interval.

Before attempting to service any unit, shut-off the air supply and exhaust the system completely.

Unscrew the filter bowl (25) counter-clockwise and remove with O-ring (26). Unscrew the element (11a) and remove complete with louvre (11) and gasket (10).

The bowl should be cleaned using soapy water ONLY. (Solvents, etc. can damage or destroy seals, etc.) Bowls should be inspected for signs of mechanical damage corrosion.

Partial cleaning of the filter element is possible by washing the element in soapy water and blowing out thoroughly with compressed air. Replacement by a clean element is recommended.

To disassemble the regulator section turn the adjusting knob (1b) counter-clockwise to relieve compression on the adjusting spring (2). The bonnet assembly (1a) can be removed by unscrewing and enables removal of the adjusting spring (2), slip ring (3) and diaphragm (4). Unscrew the valve seat (5b) and remove with O-ring (5c). Valve (6) and spring (7) may then be removed.

Inspect all components for damage, foreign matter and cleanliness and reassemble using service replacement parts where necessary. During reassembly all O-rings, gaskets and where applicable, the lip of the auto drain valve, should be lightly smeared with BPLS2 Energ grease (or similar) and the diaphragm valve pin checked for free movement in the valve seat.

The manual drain should be drained weekly and the filter element changed annually.

The regulator should be assembled in the vertical position. Tighten the valve seat (5b) to 0.4 to 0.7 Nm, the element (11a) and bowl (25) to 0.5 to 1.0 Nm and the bonnet (1a) to 7 to 8 Nm.

Warning

Disposal of non metallic materials must be carried out in an approved manner. Burning may generate toxic fumes.

For use in compressed air systems only. Not to be used where pressures and temperatures can exceed those listed under Technical Data.

Downstream equipment that could malfunction or be damaged by pressure in excess of the regulated pressure must be protected by a pressure relief device. This device must satisfy the system requirements for pressure setting and flow capacity and be installed between the regulator and downstream equipment. Where pressure gauge inaccuracies may be hazardous to personnel or property they should be checked/calibrated before installation and regularly during use.

Warranty

For warranty details please refer to the "General Conditions of Sale"

Einbau- und Wartungshinweise

Ersatzteilnummern:

4071030	5µm Filterdruckminderer
4071035	5µm Filterdruckminderer m. Manometer
4071040	5µm Filterdruckminderer m. Auto-Entleerung
4071045	5µm Filterdruckminderer m. Auto-Entleerung und Manometer

Technische Daten:

Anschluß: Standard: G 1/4 nach ISO 1179

Geeignet für: ISO 228 (BS 2779) Parallelverschraubungen oder ISO 7 (BS 21) Kegelverschraubungen

Maximaler Durchflußdruck: 17 bar

Maximaler Auslaßdruck: 10 bar

Betriebstemperatur: -20°C* bis +65°C

*) Bei Betriebstemperaturen unter +2°C wenden Sie sich an unsere technische Abteilung. Eiskristalle können Betriebsfehler und Zerstörungen verursachen.

Entleerung: Auto oder manuell

Bitte beachten Sie: Bei schneller Durchflußänderung erfolgt automatische Entleerung.

Werkstoffe:

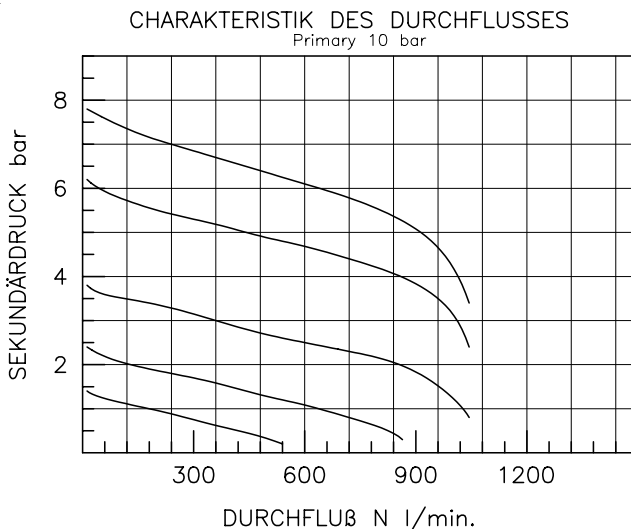
Gehäuse: Zinkdruckguß

Behälter: Zinkdruckguß

Elastomere: Viton Gummi

Filterelemente: Sinterkunststoff

Die verwendeten Werkstoffe sind nicht gesundheitsschädlich, wenn die spezifizierten Bedingungen erfüllt werden.



Ersatzteile:

	JUN-AIR Nummer
Ersatzteile: (3,4,5B,5C,6,7,10,11A,26) 5µm:	4071230
Wandbeschlag:	4071281

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitte Modell-Nummer und Satz- oder Bauteilbeschreibung angeben.

Weitere Informationen erhalten Sie auf Anfrage von Ihrem nächsten JUN-AIR Händler.

Einbau

Wartungsgeräte nicht außerhalb der angegebenen Betriebsbedingungen (siehe "Technische Daten"), z.B. Druck und Temperatur einsetzen. Geräte geschützt aber trotzdem gut zugänglich anbringen. Filterdruckminderer vor Öler schalten. Installation in der Nähe der zu versorgenden Geräte vornehmen. Rohrleitungen und Verschraubungen dürfen nicht mechanisch beansprucht werden. Wartungsgeräte entsprechend der aufgebrachten Flußrichtungspfeile einbauen. Luftleitungen sollen die gleichen Durchmesser wie die Anschlüsse der Geräte haben. Ein Manometer kann angeschlossen werden. Dazu die Blindstopfen aus der entsprechenden R_c1/8-Öffnung entfernen und das Manometer einschrauben. Der Anzeigebereich des Manometers muß den maximalen Einstelldruck für den Auslaß überschreiten.

Einstellung

BE

Bevor der Druckminderer mit dem Systemdruck beaufschlagt wird, den Regelknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen bis die Regelfeder völlig entspannt ist. Druckminderer mit Systemdruck beaufschlagen. Regelknopf im Uhrzeigersinn drehen bis der gewünschte Sekundärdruck erreicht ist. Um Einstellungsschwierigkeiten zu vermeiden, sollte der gewünschte Druckwert immer von einem niedrigeren Druckwert angesteuert werden. Bei der Einstellung eines neuen tieferen Regeldruckes sollte somit zunächst ein Druckwert unterhalb dieses neuen Regeldruckes eingestellt werden. Anschließend den neuen Regeldruck vom niedrigeren Druckwert ansteuern. Bei den Druckminderern mit Überdrucksicherung bewirkt eine Verringerung des Einstelldruckes, daß Luft durch die Entlüftungsöffnung in der Haube entweicht. Der Regelknopf ist arretierbar. Um die Druckeinstellung zu sichern Regelknopf herunterdrücken. Um Arretierung wieder zu lösen den Knopf hochziehen. Bei Filterdruckminderern mit automatischer Entleerung einen Schlauch zum Ableiten des ausgestoßenen Kondensats anbringen. Dieser Schlauch wird in eine M5 Schnelldkupplung unten im Behälter geschoben. Der Schlauchinnendurchmesser soll 4 mm betragen. Diese Abableitung darf nicht eingengt oder gar verschlossen werden. Filterdruckminderer mit manuellem Ablaß entleeren ehe Kondensat das Filterelement erreicht. Wenn Entleerung nicht durchgeführt wird, kann Kondensat stromabwärts mitgerissen werden.

Instandhaltung

Filterdruckminderer und Zubehör sollen jährlich gewartet werden. Erschwerte Einsatzbedingungen und Luftqualität können eine Änderung der Wartungsabstände erforderlich machen. Vor Beginn der Wartungsarbeiten die Luftzufuhr abstellen und das komplette System entlüften. Behälter (25) losschrauben und mit O-Ring (26) entfernen. Filterelement (11a) lösen und mit Drallblech (11) und Dichtung (10) entfernen. Behälter reinigen. Zur Reinigung ausschließlich Seifenwasser verwenden. Bei Verwendung anderer Reinigungsmittel können Dichtungen und andere Teile beschädigt oder zerstört werden. Behälter bei jeder Wartung überprüfen. Das Filterelement kann gereinigt werden. Dazu das Filterelement mit Seifenwasser auswaschen und mit sauberer Druckluft ausblasen. Bei sehr starker Verschmutzung empfehlen wir jedoch ein neues Filterelement einzusetzen. Regelknopf (1b) entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen um Regelfeder (2) zu entspannen. Komplette Haube (1a) losdrehen und entfernen. Regelfeder (2), Schleifring (3) und Membran (4) entnehmen. Ventilsitz (5b) losschrauben und mit O-Ring (5c) entfernen. Ventil (6) und Feder (7) entnehmen. Teile auf Beschädigungen, Fremdkörper und Verschmutzung überprüfen, falls notwendig austauschen. Beim Zusammenbau alle O-Ringe, Dichtungen und die O-Ring-Nut des automatischen Ablaßventils leicht mit BPLS2 (oder einem ähnlichen Schmiermittel) einschmieren. Es muß sichergestellt werden, daß sich die Nadel des Membranventils frei im Ventilsitz bewegt. Filterdruckminderer mit manueller Entleerung sollen wöchentlich entleert werden, und Filterelement soll jährlich gewechselt werden. Folgende Anzugsmomente müssen bei der Montage beachtet werden: Ventilsitz (5b): 0,4 bis 0,7 Nm, Filterelement (11a): 0,5 bis 1,0 Nm, Behälter (25): 0,5 bis 1,0 Nm, Haube (1a): 7,0 bis 8,0 Nm.

Achtung

Die Entsorgung muß nach den gültigen Vorschriften durchgeführt werden. Bei Verbrennung können giftige Dämpfe generiert werden. Nur für den Einsatz in Druckluftsystemen geeignet. Wartungsgeräte nicht außerhalb der angegebenen Betriebsbedingungen (siehe "Technische Daten"), z.B. Druck und Temperatur einsetzen. Nachgeschaltete Geräte, die bei Überdruck versagt oder beschädigt werden können, müssen durch Überdrucksicherungen geschützt werden. Die Überdrucksicherung muß den Systemanforderungen hinsichtlich Druckeinstellung und Volumenstrom genügen. Die Überdrucksicherung muß zwischen Druckminderer und nachgeschalteten Geräten eingebaut werden. Wo ungenaue Druckanzeigen für Personen oder Einrichtungen riskant sein können, soll das Manometer vor dem Einbau und danach regelmäßig geeicht bzw. geprüft werden.

Garantie

Garantieangaben - siehe "Geschäfts- und Lieferungsbedingungen".

Référence no.:

4071030	Filtre-régulateur 5 µm
4071035	Filtre-régulateur 5 µm avec manomètre
4071040	Filtre-régulateur 5 µm avec purge automatique
4071045	Filtre-régulateur 5 µm avec manomètre et purge automatique

Specifications techniques:

Connection: 1/4 Gaz suivant ISO 1179

Accepté: ISO 228 (BS 2779) parallèles ou ISO 7 (BS 21) coniques

Pression maximale d'entrée: 17 bar

Pression maximale de débit: 10 bar

Température de service: -20°C* à +65°C

*) Consulter notre service technique dans le cas d'utilisation en dessous de +2°C. La formation de cristaux de glace peut provoquer des pannes ou des dégâts matériels.

Purge: Automatique ou manuelle

Note: La purge automatique est activée lorsqu'il y a baisse de pression. (Différentielle).

Matériaux:

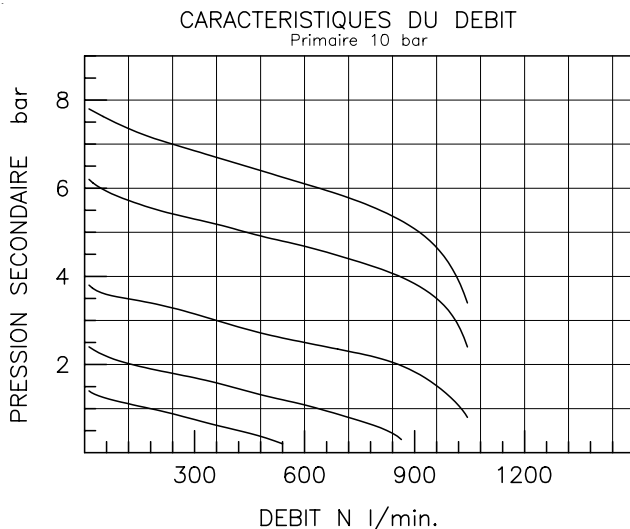
Corps: Alliage de Zinc

Cuve: Alliage de Zinc

Joints: Caoutchouc Viton

Cartouche: Plastique fritté

Les matériaux utilisés ne sont pas nocifs dans la mesure où les produits sont utilisés sous les conditions données.



Pièces de rechange/jeu de pièces:

Référence JUN-AIR

Jeu de pièces (entretien)(3, 4, 5B, 5C, 6, 7, 10, 11A,26) 5 µm: 4071230

Fixation murale: 4071281

Lors de vos commandes de pièces, veuillez indiquer les références ou à défaut les caractéristiques ou la désignation des pièces. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter votre revendeur JUN-AIR.

Montage/Installation

Avant tout montage, s'assurer que les conditions de fonctionnement, la température et la pression sont conformes aux spécifications et prescriptions techniques. L'unité doit être solidement fixée à un endroit accessible et visible, en amont du graisseur - à proximité des équipements à desservir. Éviter les contraintes sur les tuyauteries et les raccords. Respecter la direction des flèches du débit d'air lors du montage des tubes. Sur des équipements à consommation d'air cyclique, comportant une soupape de distribution, monter le filtre-régulateur en amont de la soupape. Après démontage du bouchon, un manomètre peut être vissé sur la sortie 1/8 appropriée. La plage de fonctionnement de ce manomètre doit être supérieure à la pression maximum indiquée pour cette sortie.

Reglage

Ouvrir l'arrivée d'air en tournant à fond le bouton de réglage du régulateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour augmenter la charge du ressort et la pression indiquée sur le manomètre, tourner le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre. Afin d'éviter de devoir effectuer des réglages mineurs compensant l'équilibrage de la pression, effectuer le réglage initial en pression montante. Pour obtenir une pression inférieure, faire descendre la pression en dessous de la pression souhaitée, puis augmenter jusqu'à la pression souhaitée. Le réglage d'un régulateur avec soupape de décharge entraîne un échappement d'air par la sortie d'échappement du corps. Le bouton de réglage est muni d'un système de blocage. Enfoncer le bouton après réglage pour obtenir le blocage. Pour le débloquent, tirer sur le bouton. Un tube flexible cylindrique de diamètre interne de 4 mm doit être monté sur les filtres-régulateurs à purge automatique pour permettre l'écoulement du condensat, par l'intermédiaire d'un accouplement rapide M5 sur l'embase de la cuve. Éviter les contraintes sur les tuyauteries et les raccords. Vidanger l'eau des filtres à purge manuelle avant que le niveau du condensat n'atteigne la cartouche, pour éviter que le condensat ne retourne dans le système.

Entretien

Normalement, tout équipement monté sur un réseau d'air comprimé doit être vérifié une fois par an. Les intervalles de contrôle seront cependant en fonction des conditions de travail, de la qualité d'air exigée et de l'état des filtres au moment de la vérification. Avant toute intervention, couper l'alimentation d'air et vider complètement le système. Dévisser la cuve du filtre (25) en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et enlever le joint torique (26). Dévisser ensuite la cartouche (11A) et enlever le joint torique (11) et le joint (10). Ne nettoyer la cuve qu'à l'eau savonneuse. (Les détergents ou solvants risquent d'endommager les joints etc.). S'assurer que la cuve est intacte, sans usure mécanique ou corrosion. Le remplacement de la cartouche de filtre est toujours à conseiller. Cependant elle peut être nettoyée à l'eau savonneuse, dans ce cas, terminer par un jet d'air comprimé. Pour démonter le régulateur, tourner le bouton de réglage (1b) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de relâcher le ressort de réglage (2). Pour retirer le ressort de réglage (2), la butée de membrane (3) et la membrane (4), dévisser la partie supérieure (1a). Dévisser et enlever le siège du clapet (5b) et le joint torique (5c). Le clapet (6) et le ressort (7) peuvent alors être tirés. Avant d'effectuer le rassemblement des pièces, vérifier le bon état et la parfaite propreté de chacune d'elles. Le cas échéant, utiliser les jeux de pièces d'entretien. Avant montage, enduire légèrement les joints toriques, les joints et le bord de la soupape de la purge automatique - si le filtre comporte une purge automatique - de graisse BPLS2 ou d'un lubrifiant équivalent. Vérifier que la goupille du clapet fonctionne librement dans son logement. Vidanger les filtres à purge manuelle une fois par semaine et remplacer la cartouche une fois par an.

Le régulateur doit être assemblé en position verticale.

Moment de serrage du siège du clapet (5b): 0,4 à 0,7 Nm.

Moment de serrage de la cartouche (11a), de la cuve (25): 0,5 à 1,0 Nm.

Moment de serrage de la partie supérieure (1a): 7 à 8 Nm.

Avertissement

Respecter les règles en vigueur pour la protection de l'environnement en ce qui concerne l'enlèvement ou la destruction des matériaux non métalliques. Leur combustion peut générer des gaz toxiques. N'utiliser ces équipement qu'en relation avec des systèmes d'air comprimé. Respecter les spécifications concernant la pression et la température. Pour éviter le dysfonctionnement ou l'endommagement des composants montés en aval du fait d'une pression supérieure à la pression réglée, prévoir le montage d'une soupape de décharge. Cette soupape doit être conforme à la pression et au débit prescrits et montée entre le régulateur et les composants situés en aval. Vérifier et calibrer les manomètres à intervalles réguliers pendant leur utilisation et avant leur montage dans le cas où un manque de précision des manomètres risque de provoquer des accidents ou des dégâts matériels.

Garantie

Pour plus de détails, se référer aux Conditions Générales de Vente et de Livraison de JUN-AIR International A/S.

Referencia no.:

4071030	Filtro-regulador 5 µm
4071035	Filtro-regulador 5 µm con manómetro
4071040	Filtro-regulador 5 µm con drenaje automático
4071045	Filtro-regulador 5 µm con manómetro y drenaje automático

Datos técnicos:

Conexiones: G1/4 según ISO 1179

Aceptado: ISO 228 (BS 2779) paralelos o ISO 7 (BS 21) cónicos

Presión máxima de entrada: 17 bar

Presión máxima de operación: 10 bar

Temperatura de operación: -20°C* a +65 C.

*) Consulte nuestro departamento de servicio técnico para uso debajo de +2°C. La formación de hielo puede ocasionar un funcionamiento defectuoso o daños materiales.

Drenaje: Automático o manual.

Nota: El drenaje automático se activa a ocasión de cambio de flujo (caída de presión = diferencial).

Materiales:

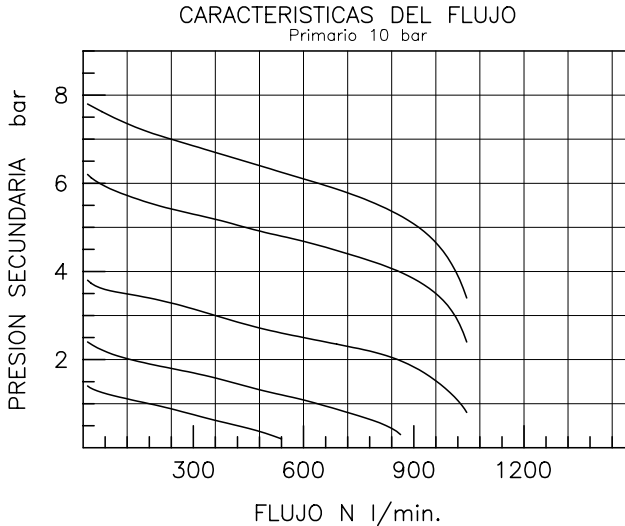
Cuerpo: Aleación de Zinc

Recipiente: Aleación de Zinc

Juntas: Caucho Viton

Cartucho: Plástico Sinterizad

Los materiales utilizados no son peligrosos para la salud siempre que se utilizen bajo las condiciones especificadas.



Piezas de recambio:

Referencia JUN-AIR

Juego de piezas para mantenimiento: (3,4,5B,5C,6,7,10,11A,26) 5µm: .. 4071230

Soporte para filtros: 4071281

Al hacer un pedido de respuestas, cite la referencia o la descripción de las piezas en cuestión. Para informaciones ulteriores, póngase en contacto con su distribuidor JUN-AIR.

Montaje/instalación

Antes de efectuar el montaje o la instalación, asegurarse que las condiciones de operación, de temperatura, presión etc. estén en conformidad con los datos técnicos. La unidad debe montarse sólidamente en un lugar accesible y visible aguas arriba de los lubricadores y reguladores - y cerca de los equipos que están siendo abastecidos. Se deben evitar tanto los esfuerzos en la tubería como en los accesorios, y se deben observar las flechas direccionales de los flujos. Con equipos con consumo de aire periódico, llevando una válvula de distribución, montar el filtro-regulador aguas arriba de la válvula. Se puede montar un manómetro al orificio apropiado 1/8 después de retirar el tapón y debe tener un margen de regulación que exceda el ajuste de salida máximo indicado para este orificio.

Ajuste

Con el ajuste del regulador completamente retrocedido, se puede abrir el suministro de aire comprimido. Para aumentar la carga del resorte y la presión indicada en el manómetro, girar la perilla en el sentido de las agujas del reloj. Los ajustes mínimos después de cambios en la lectura se pueden evitar acercándose siempre a la lectura deseada desde el nivel inferior. Para obtener una presión inferior, primero baje a un nivel inferior y a continuación aumente a la presión deseada. El ajuste de un regulador con válvula de descarga ocasiona una descarga de aire a través del respirador del sombrerete. La perilla de ajuste lleva un mecanismo de seguro. Oprima la perilla hacia dentro después de hacer el ajuste para cerrar el mecanismo. Para liberar el seguro, tire de la perilla hacia afuera. Las unidades con drenaje automático deben tener un tubo flexible cilíndrico de diámetro interno de 4mm para permitir la evacuación de agua condensada por intermedio de un acoplamiento rápido M5 en la parte inferior del recipiente. Evitar los esfuerzos en la tubería y los racores. Las unidades con drenaje manual deben purgarse antes de que el nivel del condensado alcance al cartucho para evitar que el condensado se llevé aguas abajo.

Mantenimiento

Normalmente, cualquier equipo montado sobre un sistema de aire comprimido debe verificarse anualmente. El intervalo de tiempo entre revisiones está sin embargo dependiente del uso, de la calidad del aire y de las condiciones en el momento de la inspección. Antes de efectuar cualquier intervención ciérrase la alimentación de aire y vacíese completamente el sistema. Desenroscar la cubeto filtro (25) hacia la izquierda y sacar con la junta tórica (26). Desenroscar el cartucho (11A) y sacarlo completamente con boca de alimentación (11) y junta (10). Para limpiar las piezas solo se utilizará agua jabonosa. (Los disolventes y similares pueden destruir los anillos etc.). Cada vez que se efectuó el mantenimiento se deberán verificar las cubetas. Se deberán reemplazar por nuevas cubetas aquellas que muestren trazas de daño mecánico o de corrosión. Se recomienda siempre reemplazar el cartucho. A veces se puede limpiar con agua jabonosa - en este caso terminar con un chorro de aire. Para desmontar la sección del regulador, girar hacia la izquierda el botón de ajuste (1b) para liberar la presión en el muelle de ajuste (2). El conjunto de sombrerete (1a) se puede sacar desenroscándolo, lo que permite que se pueda sacar el muelle de ajuste (2), el anillo de deslizamiento (3) y el diafragma (4). Desenroscar el asiento de válvula (5b) y sacarlo con la junta tórica (5c). Luego se pueden sacar la válvula (6) y el muelle (7). Al volver a realizar el montaje, verificar todos los componentes por si hay daños y para comprobar la limpieza. Utilice las piezas de recambio donde fuera necesario. Ante el montaje, engrasar las juntas, las juntas tóricas, el filo del asiento de la válvula del drenaje automático - si el filtro comporta un drenaje automático - con lubricante BPLS2 o similar. Comprobar que el pasador de válvula se mueva libremente en el asiento de válvula. Los filtros con drenaje manual se purgan una vez semanal y el cartucho se reemplaza una vez anual. El regulador debe montarse en posición vertical. Momento de tensión del asiento de válvula (5b): 0,4 a 0,7 Nm. Momento de tensión del cartucho (11a), de la cubeta filtro (25): 0,5 a 1,0 Nm. Momento de tensión del sombrerete (1a): 7 a 8 Nm.

Advertencia

La eliminación de los materiales no metálicos debe efectuarse de una forma apropiada. La calcinación puede generar humos tóxicos. Utilice esos equipos solamente en sistemas de aire comprimido. Respetar las especificaciones referente a la presión y a la temperatura. Para evitar daños o operación defectuosa en el equipo instalado aguas abajo, debido a la presión en exceso de la presión regulada, montar una válvula de descarga. Esta válvula debe satisfacer los requerimientos del sistema de regulación de presión y el flujo - y debe montarse entre el regulador y los equipos montados aguas abajo. En el caso que la falta de precisión del manómetro pueda ser peligrosa, ya sea para el personal o para la propiedad, esos manómetros se deben revisar y calibrar antes de su instalación y con regularidad durante su uso.

Garantía

Para informaciones ulteriores, consulte las Condiciones Generales de Venta y de Entrega de JUN-AIR International A/S.

Montage en onderhoudsinstructies

Art.nr.:

4071030	5 µm filter reduceer
4071035	5 µm filter reduceer met manometer
4071040	5 µm filter reduceer met automatische aftap
4071045	5 µm filter reduceer met automatische aftap en manometer

Technische specificaties:

Poort maten: Standard G1/4« volgens ISO 1179

Accepts: ISO 228 (BS 2779) Parallel of ISO 7 (BS 21) taper connectors

Maximum inlaat druk: 17 bar

Maximale uitlaatdruk 10 bar

Bedrijfstemperatuur: -20°C tot +65°C

(Raadpleeg onze technische adviseur voor gebruik onder +2°C. IJsvorming kan schade veroorzaken en/of de werking van het filter beïnvloeden.)

Filter elementen: 5 µm

Aftap: automatisch of handmatig

Noot: De automatisch aftap functioneert als er een snelle verandering in het debiet optreed (er dient een relevant drukverschil te ontstaan)

Construatiematerialen:

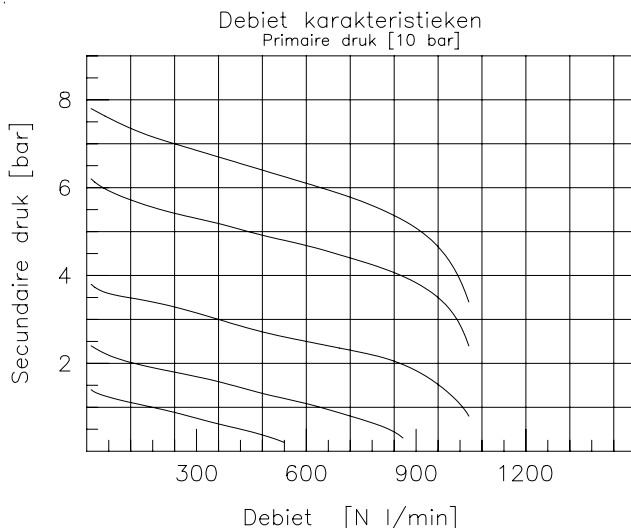
Behuizing: Zink legering

Bowl: Zink legering

Elastomeren: Viton rubber

Elementen: Sintered plastic

De toegepaste materialen zijn niet schadelijk voor de gezondheid mits gebruikt volgens de specificaties.



Optionele en onderhouds-sets:

Onderhoudsset (3,4,5B,5C,6,,7,10,11A,26) 5µm.....	JUN-AIR art.nr. 4071240
Muur bevestigingsbeugel	4071281

Bij bestelling van losse onderdelen s.v.p. het artikelnummer met omschrijving vermelden. Voor aanvullende informatie kunt u met uw lokale JUN-AIR distributeur contact opnemen.

Montage

Voor montage dient gecontroleerd te worden of de gebruiksomstandigheden zoals temperatuur, druk, etc. binnen de technische specificaties vallen. Het filter dient solide gemonteerd te worden op een toegankelijke en zichtbare plaats. In de luchtstroom gezien dient het filter voor eventuele smeereenheden te zitten, in de buurt van verbruikende componenten. Pijlen t.b.v. stroomrichting dienen in acht te worden genomen en spanning in leidingwerk en aansluitingen dient te worden voorkomen. Bij bi-directionele circuits dient het filter voor een één-richtingsklep te zitten. Luchtleidingen dienen minimaal dezelfde doorlaat te hebben als de aansluitpoorten van het filter met de luchtstroom in de richting van de pijl. Een manometer kan worden aangesloten op de hiervoor aanwezige Rc1/8« poorten. Aan de gewenste zijde dient de inbus stelschroef verwijderd te worden zodat een manometer met een groter bereik dan de maximale instelbare uitgangsdruk kan worden aangebracht.

Afstelling

Met de reduceer instelknop volledig dicht gedraaid kan de perslucht toevoer worden ingeschakeld. De instelknop kan met de klok mee worden gedraaid om de veerdruk op te voeren waardoor een drukverhoging op de manometer is waar te nemen. Om een druk in te stellen dient deze waarde altijd van onder af te worden benaderd. Maak de uitgangsdruk dus eerst lager dan benodigde waarde en schroef de druk daarna voorzichtig op tot de gewenste waarde. Bij het verlagen van de uitgangsdruk komt overdruk vrij bij diverse modellen drukreducerventielen. De instelknop kan worden vergrendeld door de knop na het instellen van de druk in te drukken. De knop komt weer vrij door hem uit te trekken. Bij filter-reduceerventielen met automatische aftap dient een flexibele slang met uitwendig $\varnothing 4$ mm in de push-in fitting te worden gedrukt om het verzamelde vocht af te voeren. Vermijd restricties in de afvoer slang van de automatische aftap. Filters met handmatige aftap dienen afgetapt te worden voor het vloeistofniveau in de bowl het filter bereikt. Mocht het vloeistof niveau het filter bereiken dan zal de vloeistof met de luchtstroom worden meegevoerd.

Onderhoud

Lucht behandelingsapparatuur behoeft in eerste instantie jaarlijks onderhoud. Afhankelijk van de omstandigheden is mogelijk een afwijkend onderhoudsinterval gewenst. Sluit voor de aanvang van onderhoud de luchttoevoer af en maak het systeem drukloos. Schroef het filter bowl (25) tegen de richting van de klok in los en verwijder deze inclusief o-ring (26). Verwijder op dezelfde manier het element (11A), verdeelring (11) en pakking (10). Het filter bowl mag alleen met water en zeep worden gereinigd. (Oplosmiddelen, etc. kunnen de afdichtingen beschadigen.) Het filter bowl dient te worden geïnspecteerd op mechanische beschadigingen en corrosie. Inspecteer en vervang beschadigde onderdelen. Het filter element kan gedeeltelijk gereinigd worden met zeep en water. Hierna dient het goed met perslucht te worden droog geblazen. Echter vervanging door een nieuw element wordt aangeraden. Om het drukreducer gedeelte te demonteren dient de instelknop tegen de klok in volledig dicht te worden gedraaid. Dit om de restdruk vrij te laten en de interne veer te ontspannen. De samenstelling van de draaiknop (1A) kan m.b.v. de ring (1C) worden losgeschroefd t.o.v. het huis (9). Hierdoor kunnen de volgende delen worden verwijderd: instelveer (2), slip ring (3) en diafragma (4). Schroef de klepzitting (5B) los en verwijder de o-ring (5C). De klep (6) en de veer (7) kunnen dan worden verwijderd. Inspecteer alle onderdelen op beschadigingen, aanwezigheid van vreemde delen en schoonheid. Vervang waar nodig door originele onderdelen. Bij montage van de delen dienen o-ringen, pakkingen alsmede de lip van de automatische aftap klep te worden voorzien van een geringe hoeveelheid BPLS2 Energ grease (of een equivalent). Tevens dient te worden gecontroleerd of de pin onder het diafragma (4) vrij in de klepzitting (5B) kan bewegen. Het filter element dient jaarlijks te worden vervangen. Filters met handmatige aftap dienen wekelijks te worden afgetapt. Het reduceer ventiel moet verticaal worden gemonteerd. Bij montage dienen de aanhaalmomenten als volgt te worden gehanteerd: Filter element (11A) en filter bowl (25) => 0,5 tot 1 Nm., Klepzitting (5B) => 0,4 tot 0,7 Nm., Ring (1C) van draaiknop samenstelling => 7 tot 8 Nm. Het mechanisme van de automatische aftap wordt beschouwd als een niet repareerbaar deel en dient derhalve bij een defect te worden vervangen.

Waarschuwing

De afvoer van niet metallische materialen dient volgens de lokale voorschriften te gebeuren. Verbranding kan giftige gassen veroorzaken. Alleen voor gebruik in perslucht systemen. Niet te gebruiken onder omstandigheden waarbij en druk en/of temperatuur het bereik overschrijden zoals genoemd in de technische specificaties. Perslucht verbruikende apparatuur aangesloten op de uitgaande zijde van het reduceerventiel moet mogelijk beveiligd worden door een overdruk ventiel als deze apparatuur door overdruk kan beschadigen of verkeerd kan functioneren. Het overdrukventiel moet aan de systeem vereisten voldoen t.a.v. de in te stellen druk en het debiet. Het overdrukventiel dient geplaatst te worden tussen het reduceerventiel en het te beveiligen apparaat. Daar waar onnauwkeurigheid van de manometer schade aan personeel en/of eigendommen op kan leveren dienen de manometers gecontroleerd en gekalibreerd te worden. Controle en kalibratie dient met regelmaat te worden herhaald.

Garantie

Voor details betreffende garantie verwijzen wij naar de algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden van JUN-AIR.

Installation og vedligeholdelse

Reserveudvalgsnr.:

4071030	5µm filterregulator
4071035	5µm filterregulator m. manometer
4071040	5µm filterregulator m. automatisk dræn
4071045	5µm filterregulator m. automatisk dræn og manometer

Tekniske data:

Portstørrelse: Standard: G1/4" (ISO 1179)

Accepterer: ISO 228 (BS 2779) cylindrisk eller ISO 7 (BS 21) konisk tilslutning

Maksimalt indgangstryk: 17 bar

Maksimalt udgangstryk: 10 bar

Driftstemperaturer: -20°C* til +65°C

*)Kontakt venligst vores tekniske afdeling, hvis filtret skal anvendes ved temperaturer under +2°C.

Iskrystaller kan forårsage funktionsfejl eller skader.

Dræn: Automatisk eller manuelt

Bemærk: Auto-dræn aktiveres, når trykfald indtræffer (differenstryk).

Materialer:

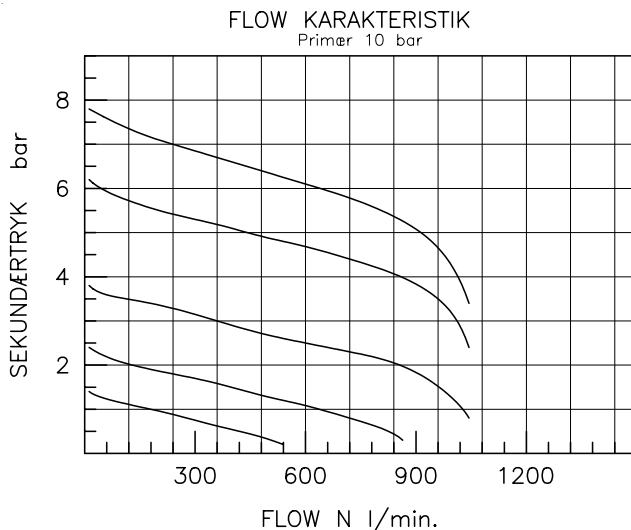
Hus: Zink legering

Bowl: Zink legering

Pakninger: Viton gummi

Element: Sintret plastik

De anvendte materialer er ikke sundhedsfarlige, når de anvendes under de specificerede betingelser.



Kits, reservedele:

	JUN-AIR nummer
Servicekits: (3,4,5B,5C,6,7,10,11A,26) 5µm:	4071230
Vægbeslag:	4071281

Ved bestilling af reservedele bedes De venligst oplyse varenummer, betegnelse eller specifikationer.

Kontakt venligst Deres lokale JUN-AIR forhandler for yderligere oplysninger.

Installation

Før installation skal driftsbetingelser, temperatur, tryk osv. kontrolleres, for at sikre at de er i overensstemmelse med de tekniske data. Filterregulatoren bør monteres forsvarligt på et tilgængeligt og synligt sted før smøreapparat og nær forbrugsstedet. Undgå overbelastning af lufttrør og fittings. Pilens retning for luftstrøm skal overholdes. Ved systemer med periodisk luftforbrug og i de tilfælde, hvor der er påmonteret en fordelerventil, bør filterregulatoren monteres før ventilen.

Rørsystemet bør have de samme mål som filtrets porte og tilsluttes i pilens retning.

Der kan tilsluttes et manometer ved at fjerne aflæbndingsproppen i P_2 1/8" porten. Manometerets skala skal overstige det maksimale udgangstryk.

Justering

Før der tilsluttes luft, skal regulatoren være lukket. Ved at dreje justeringsskruen med uret forøges trykket, og trykket kan aflæses på manometeret.

For at undgå indstillingsvanskeligheder skal trykket altid justeres op fra et lavere tryk. Når et lavere tryk er nødvendigt, reduceres trykket og derefter justeres trykket op til det ønskede tryk.

Når trykket på regulatoren sænkes, siver overskydende luft ud af udluftningshullet i dækslet.

Justeringsskruen har en låsemekanisme; efter indstillingen presses justeringsskruen ned for at undgå yderligere justeringer. For at ophæve indstillingen trækkes justeringsskruen op.

Filtre med autodræn bør være monteret med en 4 mm cylindrisk fleksibel slange, der presses ind i en M5 lynkobling i bunden af bowlen, således at kondensat drænes bort. Undgå tillukning af drænslangen. Filtre med manuelt dræn bør tømmes for vand, før kondensatet når filterelementet. Såfremt dræning ikke udføres, vil vandet blive ført videre i systemet.

Vedligeholdelse

Filterregulator og tilbehør skal vedligeholdes årligt. Vedligeholdelsesintervaller er dog afhængige af driftsforhold, den ønskede luftkvalitet og delenes tilstand ved kontrollen.

Afbryd al lufttilførsel og tøm hele systemet for luft inden serviceindgreb.

Afskru filterbowl (25) mod uret og fjern O-ringen (26). Afmonter elementet (11a) og fjern luftspjældet (11) og pakningen (10).

Bowlen bør KUN renses med sæbevand. (Opløsningsmidler o.lign. kan beskadige eller ødelægge pakninger, osv.) Bowlen bør kontrolleres for mekaniske beskadigelser eller tegn på korrosion.

Det er muligt at rense filterelementet i sæbevand efterfulgt af gennemblæsning med trykluft.

Dog anbefales udskiftning af filterelementet.

For at afmontere regulatoren, drejes justeringsskruen (1b) mod uret for at fjerne trykket på fjederen (2). Dækselenheden (1a) kan skrues fra hinanden, hvilket muliggør fjernelse af fjederen (2), glidringen (3) og membranen (4). Afmonter ventil sædet (5b) og fjern O-ringen (5c). Ventilen (6) og fjederen (7) kan derefter fjernes.

Undersøg alle komponenter og tilbehør for beskadigelse, partikler og snavs og monter alle dele evt. vha. servicekit.

Alle O-ringe, pakninger og kanten på autodrænets ventil, hvis autodræn er påmonteret, bør smøres let med BPLS2 smøremiddel (eller tilsvarende) før montering, og desuden undersøges det om membranens ventilnål sidder frit i ventil sædet.

Filterregulatorer med manuelt dræn bør drænes ugentligt, og filterelementet bør skiftes årligt.

Regulatoren skal samles i vertikal position. Spændingsmomentet for: ventil sædet (5b): 0,4 til 0,7 Nm, elementet (11a) og bowl (25): 0,5 til 1,0 Nm og dækslet (1a): 7 til 8 Nm.

Advarsel

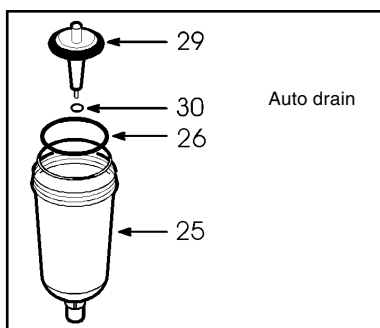
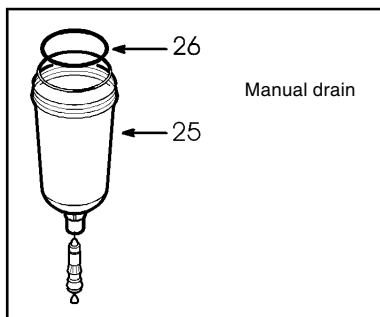
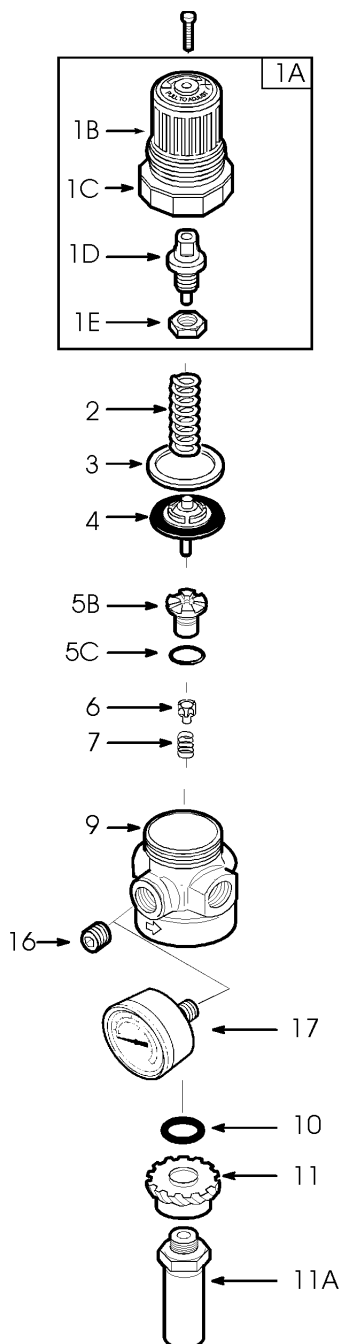
Bortskaffelse af ikke metalliske materialer skal gøres på en forsvarlig måde. Ved afbrænding kan der opstå giftige dampe.

Bør udelukkende anvendes i forbindelse med trykluftsystemer. Bør ikke anvendes ved tryk og temperaturer, der overstiger de nævnte data.

Udstyr, som monteres i forlængelse af regulatoren, bør beskyttes ved at montere en sikkerhedsventil, da tryk som overstiger det indstillede tryk kan medføre fejlfunktion eller ødelæggelse. Denne sikkerhedsventil skal opfylde systemets krav til trykindstilling og flowkapacitet og skal monteres mellem filterregulator og det efterfølgende udstyr. I de tilfælde, hvor unøjagtigheder i manometeret kan være farlige for personer og inventar, bør manometeret kontrolleres/kalibreres inden installation og derefter med jævne mellemrum.

Garanti

Se "Salgs- og Leveringsbetingelser" for yderligere oplysninger vedrørende garanti.



Kit, replacement parts:

Ersatzteile:

Pieces de rechange/jeu de pieces:

Piezas de recambio:

Reservdelen:

Kits, reservedeel:

Service kit JUN-AIR Part no.
(3,4,5B,5C,6,7,10,11A,26) 5µm:..... 4071230

Ersatzteile JUN-AIR Nummer
(3,4,5B,5C,6,7,10,11A,26) 5µm:..... 4071230

Jeu de pièces (entretien) Référence JUN-AIR
(3,4,5B,5C,6,7,10,11A,26) 5µm:..... 4071230

Juego de piezas para mant. Referencia JUN-AIR
(3,4,5B,5C,6,7,10,11A,26) 5µm:..... 4071230

Onderhoudsset JUN-AIR Art.nr.
(3,4,5B,5C,6,7,10,11A,26) 5µm:..... 4071230

Servicekits JUN-AIR nummer
(3,4,5B,5C,6,7,10,11A,26) 5µm:..... 4071230



JUN-AIR International A/S
Sundsholmen 3-5
Postboks 109
9400 Nørresundby
Denmark

Phone: +45 96 32 36 00
Telefax: +45 96 32 36 01

E-mail: info@jun-air.dk
Internet: www.jun-air.com

Technical modifications reserved